Anar Labs

Anar Translate

Your terms. Your memory. Your model.

Translate sends Arabic and English text to the model you choose, with your approved terms and your past translations, then routes the result to a reviewer.

For
Translation, legal and communications teams

Date
November 2026

The problem

Each translation starts from zero.

Translated last month

The applicant must submit the trade licence within thirty days.

→

Sent for translation today

The applicant must submit the trade licence within sixty days.

Work is repeated

A team translates the same sentence again because nobody can find the last version.

Terms drift

Two translators use two words for one legal term.

Review by email

Drafts move by email. Nobody can see which version was approved.

How it works

Memory and terms go to the model with every text.

01

Source text

Arabic or English. Pick a domain: legal, administrative, technical, medical, financial or general.

→

02

Anar Translate

Finds past translations and approved terms, and builds the instruction for the model.

→

03

Your model

The model you configure writes the translation. Translate stores it for review.

Anar supplies no models. Text stays in your network when you point Translate at a model in your network.

Translation memory

Past work is found again, even when the sentence changed.

New sentence

The applicant must submit the trade licence within sixty days.

Memory entry, English

The applicant must submit the trade licence within thirty days.

Memory entry, Arabic

يجب على مقدم الطلب تقديم الرخصة التجارية خلال ثلاثين يوماً.

Similarity

0.96

Above the 0.80 threshold. Translate sends the stored Arabic to the model as a starting point. An exact match is reused without a model call.

Output of Translate's matching code on these sentences, run 18 November 2026. The memory entry is an example.

Shipped Import and export TMX files from your current tools.

Terms and domains

Your approved terms go into every instruction.

Glossary entry

trade licence

الرخصة التجارية

Keep one glossary for each team. Add terms in bulk and see how often each one is used.

Shipped Term check on the output

```
You are an expert English-to-Arabic translator specializing in legal and
regulatory. Use formal legal terminology. Preserve legal terms of art.
Follow GCC legal conventions. content.
Translate the following text accurately and naturally.
...
Use these glossary terms consistently:
- trade licence → الرخصة التجارية
```

The instruction Translate built for this text, run 18 November 2026. Lines are shortened where marked.

Review

A reviewer approves each segment before it leaves.

01

Draft

Your model writes the first translation of each segment.

→

02

Review

A translator edits the segment. The editor locks it while they work.

→

03

Approved

A reviewer approves the segment. Every revision stays on record.

Segment editor

Source and target side by side, one segment at a time.

Shipped

Revision history

See who changed a segment and when.

Shipped

Quality score

The model rates its own translation. Use it as a hint.

Partial

The platform

Translate works with Gateway and Guard.

Anar Gateway

Set a gateway address and every translation call goes through it, with your keys, budgets and logs.

Anar Guard

Translate sends an event for each translation. You can check a text for personal data before you send it.

Anar Translate

One memory and one set of glossaries for every team, behind the same controls as the rest of the platform.

Status today

What works now, and what comes next.

Capability	Status	Note
Text translation, memory, glossaries, TMX	Shipped	Arabic and English, six domains.
Segment editor and review	Shipped	Lock, revisions, draft to review to approved.
Documents and batches	Partial	.txt and .docx in, plain text out. Up to 50 texts a batch.
Quality score	Partial	A self-rating by the model, not a validated metric.
Personal-data check	Partial	Runs when you ask. It does not run on each translation.
Term check, protected numbers, more languages	Roadmap	Planned in this order.

Roadmap

Next: keep the format, check the terms.

Now

- Arabic and English, six domains
- Memory with TMX import and export
- Glossaries for each team
- Segment review and approval

Next

Roadmap

- Check that the output used each term
- Keep numbers, dates and names unchanged
- Keep the document format

Later

Roadmap

- Post-editing to ISO 18587
- Languages beyond Arabic and English

Translate once.
Reuse it everywhere.

A one-month pilot: we deploy Translate in your environment and load your memory and glossaries for one team.

anarlabs.ai/contact